

Official Journal

of the European Communities

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- ★ **Council Regulation (EEC) No 3577/81 of 3 December 1981 amending Regulation (EEC) No 337/79 on the common organization of the market in wine . . . 1**
- ★ **Council Regulation (EEC) No 3578/81 of 3 December 1981 amending Regulation (EEC) No 338/79 laying down special provisions relating to quality wines produced in specified regions 6**
- Commission Regulation (EEC) No 3579/81 of 14 December 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 8
- Commission Regulation (EEC) No 3580/81 of 14 December 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 10
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3581/81 of 14 December 1981 on the statistical threshold in the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States. 12**
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3582/81 of 14 December 1981 amending Regulation (EEC) No 2973/79 laying down detailed rules for the application of granting of assistance for the export of beef and veal products which may benefit from a special import treatment in a third country 14**
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3583/81 of 14 December 1981 amending for the third time Regulation (EEC) No 2377/80 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector. 15**
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 3584/81 of 14 December 1981 amending Regulation (EEC) No 1136/79 laying down detailed rules for the application of special import arrangements for certain types of frozen beef intended for processing 16**

(Continued overleaf)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 3585/81 of 14 December 1981 fixing the accession compensatory amounts in the wine sector for the period 16 December 1981 to 15 December 1982	17
*Commission Regulation (EEC) No 3586/81 of 11 December 1981 re-establishing the levying of customs duties on methanol (methyl alcohol), falling within subheading 29.04 A I and originating in Romania, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply	18
Commission Regulation (EEC) No 3587/81 of 14 December 1981 fixing the import levies on milk and milk products	19
Commission Regulation (EEC) No 3588/81 of 14 December 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice.	22

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

81/980/EEC :

*Council Decision of 3 December 1981 concerning the conclusion of an Agreement resulting from the negotiations and consultations between the European Economic Community and the Republic of Finland concerning trade in various agricultural products.	24
Temporary arrangement for a concerted discipline between the European Economic Community and the Republic of Finland concerning reciprocal trade in cheese.	25
Exchange of letters on the result of negotiations between the European Economic Community and the Republic of Finland under Article XXIV (6) of the GATT following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities	29

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 3577/81
of 3 December 1981
amending Regulation (EEC) No 337/79 on the common organization of the
market in wine

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽³⁾,

Whereas experience gained in applying Regulation (EEC) No 337/79 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3456/80 ⁽⁵⁾, shows the need to adjust certain provisions so as to improve the management of the market in table wine and to take account of technical problems, particularly as regards oenological practices;

Whereas, in order to ensure the observation of the obligation referred to in Article 40 of Regulation (EEC) No 337/79, it appears appropriate to exclude producers, who have not fulfilled their obligations, from benefiting from intervention measures;

Whereas under Article 15a of Regulation (EEC) No 337/79 the marketing of table wines may be prohibited even if their actual alcoholic strength is not more than 9.5 % vol; whereas any decision to subject wines to such a prohibition must be accompanied by a decision to allow them to be distilled as provided for in Article 15a;

Whereas, in order to perform enrichment, producers must have at their disposal during the wine-making period musts which have been the subject of long-

term storage contracts; whereas the current provisions of Article 8 of Regulation (EEC) No 337/79 make this impossible in certain cases; whereas those provisions should therefore be amended as regards the duration of contracts and the deadline for their conclusion;

Whereas, to enable must to be marketed as far as possible in accordance with market requirements, it is necessary to allow grape musts which are the subject of storage contracts to be processed into concentrated grape musts even during the period of validity of such contracts;

Whereas it is necessary to amend Article 24 (1) of Regulation (EEC) No 337/79 to bring it into line with similar provisions contained in certain Regulations on the common organization of other sectors, and to delete as a consequence Annex V;

Whereas, under the rules concerning the control of planting, experience has shown the advisability of limiting producers' obligations as regards notification only to the notification of operations carried out; whereas it is, however, advisable to allow Member States who so wish to obtain notification before the occurrence of the operations so as to ensure compliance with the national measures taken in implementation of Community provisions;

Whereas exemption from the obligation laid down in Article 40 of Regulation (EEC) No 337/79 should be granted to producers who are already subject to an obligation to distil all of the wine in question and producers who, in order to comply, would have to deliver very small quantities of alcohol;

Whereas, so as to reinforce the system of prevention and detection of infringements in the wine sector, it appears appropriate to extend the possibility of maintaining direct relations, which at present applies to the

⁽¹⁾ OJ No C 206, 14. 8. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No C 327, 14. 12. 1981.

⁽³⁾ OJ No C 310, 30. 11. 1981, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 18.

competent authorities of Member States, to the authorities of third countries which have concluded an agreement or arrangement with the Community in respect of such collaboration ;

Whereas a more precise definition of grape juice should be given in point 6 of Annex II to Regulation (EEC) No 337/79 and conformity should be ensured with the definition resulting from Council Directive 75/726/EEC of 17 November 1975 on the approximation of the laws of the Member States concerning fruit juices and certain similar products ⁽¹⁾, as last amended by Directive 81/487/EEC ⁽²⁾ ;

Whereas certain amendments should be made to the lists of oenological practices that are admitted to take account of the development of knowledge in the area or to specify better the effect of certain provisions ;

Whereas account should be taken, for the demarcation of Community wine-growing zones, of certain changes that have taken place in Germany as regards the territorial limits of administrative units ; whereas, at the same time, it is appropriate to provide that the demarcation of Community wine-growing zones is that which results from the demarcation of the administrative units in question at the date of entry into force of this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Regulation (EEC) No 337/79 is hereby amended as follows :

1. Article 6 (1) and (2) shall be replaced by the following :

'1. Producers subject to the obligations referred to in Article 39 or to those referred to in both Articles 39 and 40 shall be entitled to benefit from the intervention measures under this Title provided they have complied with the above obligations for a reference period to be determined.

2. With the exception of table wines of types R III, A II and A III, table wines with an actual alcoholic strength equal to or below 9.5 % vol shall be excluded from all intervention measures provided for in this Title, other than those provided for in Articles 11, 13 and 15a.'

2. Article 8 shall be replaced by the following :

'Article 8

1. A system of aid is hereby instituted for the private storage of grape must, concentrated grape must and rectified concentrated grape must.

Private storage aid shall be granted subject to the conclusion with the intervention agencies, on terms and conditions to be determined, of one of the following types of storage contract ;

- contracts valid for a period of three months, hereinafter called 'short-term contracts',
- contracts valid for a period of between seven and nine months, hereinafter called 'long-term contracts'.

A decision may be taken that grape musts covered by a long-term contract may be processed, either wholly or partially, into concentrated grape musts or rectified concentrated grape musts, during the period of validity of the contract.

2. If the market situation so requires, and in particular :

- where preventive distillation is decided on pursuant to Article 11, the conclusion of short-term contracts may be permitted between 1 September and 15 December following ;
- where a decision is taken to allow long-term private storage contracts for table wines to be concluded, the conclusion of long-term contracts may be permitted between 16 December and 15 February following ; these contracts shall terminate on 15 September following.

A decision may be taken that grape musts and concentrated grape musts intended for the production of grape juice may be covered by long-term contracts.

3. The decision referred to in the third subparagraph of paragraph 1 and the decision to allow the conclusion of storage contracts in accordance with paragraph 2 and the detailed rules for the application of this Article shall be adopted in accordance with the procedure laid down in Article 67.'

3. The second indent of Article 11 (1) and the second subparagraph of Article 11 (2) shall be deleted.

4. In Article 24 :

- (a) paragraph 1 shall be replaced by the following :

'1. The general rules for the interpretation of the Common Customs Tariff and the special rules for its application shall apply to the tariff classification of products covered by this Regulation ; the tariff nomenclature resulting from the application of this Regulation shall be incorporated in the Common Customs Tariff.'

⁽¹⁾ OJ No L 311, 1. 12. 1975, p. 40.

⁽²⁾ OJ No L 189, 11. 7. 1981, p. 43.

- (b) paragraph 2, first subparagraph (a) shall be replaced by the following :

'(a) the levying of any charge having effect equivalent to a customs duty, subject to the provisions adopted pursuant to Article 1 (2), second subparagraph of the Protocol concerning the Grand Duchy of Luxembourg ;'.

5. Article 30b (2) shall be replaced by the following :

'2. In order to enable the competent bodies to organize inspections, Member States may provide that any natural or legal person or group of persons intending to grub or replant vines or to plant new vines with authorizations shall so inform the competent bodies in writing within a period fixed by the letter.

Any natural or legal person or group of persons having grubbed, replanted or newly planted vines shall so inform in writing the competent body of the Member State on whose territory the operation was carried out within a period fixed by that body.'

6. The reference '(2), second subparagraph' shall be added to the first indent of Article 30c (1).

7. In Article 32 :

- (a) paragraph 1, first subparagraph shall be replaced by the following :

'1. Where climatic conditions have made it necessary on certain wine-growing zones of the Community, the Member States concerned may permit an increase in the natural alcoholic strength by volume (actual or potential) or fresh grapes, grape must, grape must in fermentation, and new wine still in fermentation, obtained from the vine varieties covered by Article 49, as well as of wine suitable for yielding table wine and table wine.'

- (b) paragraph 1, fourth subparagraph and paragraph 2, second subparagraph shall be deleted ;

- (c) the German version of paragraph 2, first subparagraph shall be replaced by the following :

'2. In Jahren mit außergewöhnlichen Witterungsverhältnissen kann die in Absatz 1 Unterabsatz 3 genannte Erhöhung des Alkoholgehalts um folgende Werte heraufgesetzt werden :

- in der Weinbauzone A : 4.5 % vol.
- in der Weinbauzone B : 3.5 % vol.'

8. Article 40 (1), (2) and (3) shall be replaced by the following :

- '1. The quantities of alcohol specified in Article 39 (3) may be increased.

The additional rate to be fixed shall not be higher than :

- 2 % for producers whose vineyards are situated in the Italian or Greek parts of wine-growing zones C,
- 6 % for producers other than those referred to in the preceding indent.

It shall be fixed before 16 December each year on the basis of data contained in the forward estimate. The rate actually applied must, however, be such as to ensure that each region of the Community bears a fair share of the obligation and that the obligatory distillation of wines obtained from table grapes provided for in Article 41 is taken into account.

A decision may be taken to adjust the additional rate according to area on the basis of one or more of the following criteria :

- the yield per hectare,
- the vine variety,
- the colour or the type of the wine,
- the alcoholic strength by volume.

2. The increase referred to in paragraph 1 shall apply to all wine producers except those :

- who produce quality wines psr ; the exception shall relate to the part of their production to which this designation applies,
- who are exempt under Article 39 (2) and (5) and the second subparagraph of Article 39 (6),
- who produce wines made from table grapes ; the exception shall relate to the quantities to be distilled pursuant to Article 41,
- for whom the quantity of pure alcohol resulting from the said increase is less than 10 litres.

3. The buying-in price for wine delivered for distillation under paragraph 1 shall be :

- 70 % of the guide price for table wine of type A I which enters into force in the year of the harvest concerned, for the producers referred to in the first indent of the second subparagraph of paragraph 1,
- 50 % of the guide price referred to in the preceding indent, for the producers referred to in the second indent of the second subparagraph of paragraph 1.

The price paid by the distiller may not be lower than the buying-in price.'

9. The second subparagraph of Article 41 (2) shall be deleted.

10. The first subparagraph of Article 46 (1) shall be replaced by the following :

'1. Only those oenological practices and processes referred to in this Regulation, in particular in Annex III, or in other Community rules applicable to the wine sector shall be authorized for the products defined in points 1 to 5a, 8 to 11 and 13 of Annex II and for concentrated grape musts, rectified concentrated grape musts and sparkling wines defined pursuant to Article 1 (4) (c).'

11. In Article 46 (3), the first and third subparagraphs shall be deleted.

12. In Article 64 :

- (a) the fourth subparagraph of paragraph 1 shall be replaced by the following :

'In so far as the provisions of Council Regulation (EEC) No 283/72 of 7 February 1972 concerning irregularities and the recovery of sums wrongly paid in connection with the financing of the common agricultural policy and the organization of an information system in this field⁽¹⁾ are not applicable, Member States shall put the authorities they designate in a position to enter into direct contact with the appropriate authorities of the other Member States or of non-member countries which have concluded an agreement or arrangement with the Community in respect of such collaboration, in order that, through an exchange of information, any infringement of the provisions referred to in the first subparagraph may be more easily prevented and detected.

⁽¹⁾ OJ No L 36, 10. 2. 1972, p. 1.'

- (b) paragraph 2 shall be replaced by the following :

'2. The Council, acting by a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt measures to ensure uniform application of Community provisions in the wine sector, particularly as regards control and relations between the authorities referred to in the fourth subparagraph of paragraph 1.'

Article 2

Annex II to Regulation (EEC) No 337/79 is hereby amended as follows :

1. point 2 shall be amended to read as follows :

'Grape must : the liquid product obtained naturally or by physical processes from fresh grapes. An actual alcoholic strength of the grape must of not more than 1 % vol shall be permissible.'

2. The following paragraph shall be added to point 5 :

'An actual alcoholic strength of the concentrated grape must of not more than 1 % vol shall be permissible.'

3. The following paragraph shall be added to point 5a :

'An actual alcoholic strength of the rectified concentrated grape must of not more than 1 % vol shall be permissible.'

4. The following paragraph shall be added to point 7 :

'An actual alcoholic strength of the concentrated grape juice of not more than 1 % vol shall be permissible.'

5. Point 6 shall be amended to read as follows :

'6. Grape juice : the unfermented but fermentable liquid product obtained by appropriate treatment rendering it fit for consumption as it is ; it may be obtained :

- (a) from fresh grapes or from grape must ; or
(b) by reconstitution :

— from concentrated grape must, including concentrated grape must defined in accordance with Article 1 (4) (c), or from

— concentrated grape juice.

An actual alcoholic strength of the grape juice of not more than 1 % vol shall be permissible.'

Article 3

Annex III to Regulation (EEC) No 337/79 is hereby amended as follows :

1. Point 1 (f) shall be amended to read as follows :

'(f) use of one or more of the following practices to encourage the growth of yeasts :

- addition of diammonium phosphate or ammonium sulphate up to 0.3 g/l respectively. These products may also be used together up to a total of 0.3 g/l,
— addition of thiamin hydrochloride up to 0.6 mg/l expressed as thiamin.'

2. Points 1 (m) and 2 (1) shall be amended to read as follows, preceded respectively by the letters (m) and (l) :

'use of one or more of the following substances for deacidification purposes under the conditions laid down in Articles 34 and 36 :

- neutral potassium tartrate,
— potassium bicarbonate,
— calcium carbonate, which may contain small quantities of the double calcium salt of L (+) tartaric and L (—) malic acids.'

3. Point 2 (t) shall be deleted.

Annex shall be that resulting from the national provisions in force on 15 December 1981.'

4. Point 2 (w) shall be amended to read as follows :

'(w) the addition of potassium bitartrate to assist the precipitation of tartar ;'.

Article 5

Article 4

Annex IV to Regulation (EEC) No 337/79 is hereby amended as follows :

Annex V to Regulation (EEC) No 337/79 shall be deleted.

1. Point 1 (a) shall be amended to read as follows :

Article 6

'(a) in the Federal Republic of Germany, the areas under vines other than those included in wine-growing zone B ;'.

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

2. Point 2 (a) shall be amended to read as follows :

'(a) in the Federal Republic of Germany, the areas under vines in the region of Baden ;'.

Article 1, point 8, in so far as it concerns Article 40 (2) fourth indent of Regulation (EEC) No 337/79 shall apply from 16 December 1979.

3. The following point 8 shall be added :

'8. The demarcation of the territories covered by the administrative units mentioned in this

Article 3 shall apply from 1 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1981.

For the Council

The President

T. KING

COUNCIL REGULATION (EEC) No 3578/81**of 3 December 1981****amending Regulation (EEC) No 338/79 laying down special provisions relating to quality wines produced in specified regions**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 43 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽²⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽³⁾,

Whereas the transitional period provided for in Article 12 (5) of Regulation (EEC) No 338/79⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3456/80⁽⁵⁾, has proved insufficient to enable manufacturers of certain Italian quality sparkling wines psr to adjust technically and commercially to a nine-month maturing preparation period; whereas, however, for other quality sparkling wines psr produced in Italy such a period may not be adopted, owing to the qualitative features peculiar to them; whereas it will therefore be advisable for the Council to lay down a list of the wines in question, but whereas, in the immediate future and pending the possibility of being better able to assess the technical aspects of the matter, the abovementioned transitional period should be extended by two years while at the same time it should be made clear that the derogation applies only to quality sparkling wines psr defined by national rules adopted before 1 September 1981;

Whereas German provisions regulating the use of the term 'Eiswein' are drafted in such a way that it appears more appropriate to place this term amongst the specific terms traditionally used;

Whereas, in order to facilitate the marketing of certain French quality wines psr, provision should be made for the possibility of using the term 'Appellation d'origine' combined with the specific traditionally used term 'vin délimité de qualité supérieure';

Whereas, under the second subparagraph of Article 16 (4) of the abovementioned Regulation, for a transitional period expiring on 31 August 1981 the names of certain wine-growing regions may be used simultaneously to designate table wines and quality wines

psr; whereas this period has proved insufficient to enable the necessary adjustments to be made to the relevant national provisions; whereas that date should therefore be carried forward by five years,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 338/79 is hereby amended as follows:

1. Article 8 (2), first subparagraph, shall be replaced by the following:

'2. Where climatic conditions have made it necessary in one of the wine-growing zones referred to in Article 7, the Member States concerned may permit an increase in the (actual or potential) natural alcoholic strength by volume of fresh grapes, grape must, grape must in fermentation, new wines still in fermentation and wine suitable for yielding quality wine psr.'

2. Article 12 (5) shall be replaced by the following:

'5. Notwithstanding paragraph 3 above for quality sparkling wines psr produced in Italy whose preparation began before 1 September 1983, the duration of the preparation process may be less than nine months but not less than six months, provided the quality sparkling wine psr in question was defined by national rules adopted before 1 September 1981.'

The Council, acting on a qualified majority on a proposal from the Commission, shall adopt, before 1 September 1983, a positive and restrictive list of quality sparkling wines psr produced in Italy, the qualitative features of which require a preparation process of a lesser duration than that referred to in paragraph 3.'

3. In Article 16:

(a) paragraph 2 (a) and (b) shall be replaced by the following:

'(a) The Federal Republic of Germany:

an indication of the origin of the wine, accompanied by the terms "Qualitätswein" or "Qualitätswein mit Prädikat", together with one of the following terms: "Kabinett", "Spätlese", "Auslese", "Beerenauslese", "Trockenbeerenauslese" or "Eiswein";

⁽¹⁾ OJ No C 206, 14. 8. 1981, p. 11.

⁽²⁾ OJ No C 327, 14. 12. 1981.

⁽³⁾ OJ No C 310, 30. 11. 1981, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 54, 5. 3. 1979, p. 48.

⁽⁵⁾ OJ No L 360, 31. 12. 1980, p. 18.

(b) France :

“Appellation d’origine contrôlée”, “Appellation contrôlée”, “Champagne” and “Appellation d’origine vin délimité de qualité supérieure”; ;

(b) in the second subparagraph of paragraph 4, ‘31 August 1981’ is replaced by ‘31 August 1986’.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 1, point 2, and point 3 (b) shall apply from 1 September 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 3 December 1981.

For the Council

The President

T. KING

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3579/81

of 14 December 1981

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2196/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 11 December 1981;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2196/81 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 December 1981 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 A	Common wheat, and meslin	71.87
10.01 B	Durum wheat	133.10 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	40.89 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	71.76
10.04	Oats	52.31
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	100.16 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	75.11 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	89.14 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	114.57
11.01 B	Rye flour	71.22
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	219.58
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	122.65

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1.81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3580/81
of 14 December 1981

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2197/81⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 % a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 11 December 1981;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 214, 1. 8. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 December 1981 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CCT heading No	Description	Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3581/81

of 14 December 1981

on the statistical threshold in the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1736/75 of 24 June 1975 on the external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2845/77 ⁽²⁾, and in particular Articles 24 and 41 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1445/72 of 24 April 1972 on the nomenclature of goods for external trade statistics of the Community and statistics of trade between Member States (NIMEXE) ⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC) No 3065/75 ⁽⁴⁾, and in particular Article 5 (2) and (3) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3180/78 of 18 December 1978 changing the value of the unit of account used by the European Monetary Cooperation Fund ⁽⁵⁾ and from now on named ECU,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments ⁽⁶⁾,

Whereas, since the adoption of Council Regulation (EEC) No 2845/77, prices have developed in such a way that it is necessary to raise the statistical threshold from 300 to 400 ECU in order to enable the Member States to discontinue the statistical recording of consignments of minor importance if they wish to make use of this option for reasons of economy;

Whereas, the statistical threshold fixed in ECU should be converted into national currencies; whereas the rate of conversion for each currency in relation to the ECU varies from day to day; whereas to determine

the value of statistical threshold the application of a fixed rate of conversion is required; whereas this latter rate may be based on the average exchange rates during the period July 1980 to June 1981;

Whereas in the interests of simplification the amounts so obtained should be rounded off;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Committee on External Trade Statistics,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The statistical threshold, within the meaning of Article 24 of Regulation (EEC) No 1736/75, expressed in value, is fixed at 400 ECU.

Article 2

The statistical threshold, fixed by Article 1, expressed in national currencies, shall not exceed:

for the Belgium-Luxembourg Economic Union:	Bfrs/Lfrs	16 500
for Denmark:	Dkr	3 100
for France:	FF	2 400
for Germany:	DM	1 000
for Greece:	Dr	24 500
for Ireland:	£ Irl	275
for Italy:	Lit	500 000
for the Netherlands:	Fl	1 100
for the United Kingdom:	£	225

Article 3

This Regulation shall apply for the first time to the statistics relating to the data for 1982.

⁽¹⁾ OJ No L 183, 14. 7. 1975, p. 3.

⁽²⁾ OJ No L 329, 22. 12. 1977, p. 3.

⁽³⁾ OJ No L 161, 17. 7. 1972, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 307, 27. 11. 1975, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 379, 30. 12. 1978, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Michael O'KENNEDY

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3582/81

of 14 December 1981

amending Regulation (EEC) No 2973/79 laying down detailed rules for the application of granting of assistance for the export of beef and veal products which may benefit from a special import treatment in a third country

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 15 (2) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2931/79 of 20 December 1979 on the granting of assistance for export of agricultural products which may benefit from a special import treatment in a third country⁽²⁾, and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2973/79⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2377/80⁽⁴⁾, laid down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 2931/79;

Whereas the United States of America may apply special arrangements for an annual quantity of 5 000 tonnes of beef and veal originating in the Community and meeting certain requirements; whereas experience shows that this quantity should be distributed over four quarterly instalments;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 77/81⁽⁵⁾ provided that applications for export licences for the

month of January 1982 could be lodged from 16 December 1981; whereas it is necessary to repeal this provision to take account of this new system;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following subparagraph is added to Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 2973/79:

'This quantity shall be divided into four parts of which the first three, which may not exceed 1 250 tonnes, shall be exported during the first three quarters of each year. The Commission shall determine the remainder to be exported during the fourth quarter'.

Article 2

The third subparagraph of Article 2 of Regulation (EEC) No 77/81 is deleted.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 1 January 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 334, 28. 12. 1979, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 336, 29. 12. 1979, p. 44.

⁽⁴⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No L 12, 14. 1. 1981, p. 5.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3583/81**of 14 December 1981****amending for the third time Regulation (EEC) No 2377/80 on special detailed rules for the application of the system of import and export licences in the beef and veal sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 15 (2), 16 (4) and 25 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2931/79 of 20 December 1979 on the granting of assistance for the exportation of agricultural products which may benefit from a special import treatment in a third country ⁽²⁾, and in particular Article 1 (2) thereof,

Whereas experience with the products exported under Commission Regulation (EEC) No 2973/79 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3582/81 ⁽⁴⁾, has shown the need to distribute the quantities exported over four quarterly instalments; whereas Commission Regulation (EEC) No 2377/80 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2798/81 ⁽⁶⁾, should be amended accordingly;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 15 of Commission Regulation (EEC) No 2377/80 is hereby amended as follows:

1. Paragraph 1 (c) is replaced by the following:

'(c) applications under Article 14, during the first 10 days of each quarter'.

2. Paragraph 4 (d) is replaced by the following:

'(d) in respect of applications lodged under Article 14, on the third working day after the time limit for submission of applications, a list of applicants and the quantities of products for which applications referred to in paragraph 1 (c) have been lodged'.

3. Paragraph 5 (c) is replaced by the following:

'(c) licences under Article 14, on the 21st day of each quarter'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 334, 28. 12. 1979, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 336, 29. 12. 1979, p. 44.

⁽⁴⁾ See page 14 of this Official Journal.

⁽⁵⁾ OJ No L 241, 13. 9. 1980, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 275, 29. 9. 1981, p. 24.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3584/81**of 14 December 1981****amending Regulation (EEC) No 1136/79 laying down detailed rules for the application of special import arrangements for certain types of frozen beef intended for processing**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal ⁽¹⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece, and in particular Article 14 (4)(c) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1136/79 ⁽²⁾ laid down detailed rules for the application of special import arrangements for frozen beef intended for processing; whereas that Regulation sets coefficients for determining the quantity of frozen boned meat content in a given quantity of preserves;

Whereas, in the case of preserves containing 20 % or more and less than 40 % meat, it has emerged in practice that the quantity of meat required for the manufacture of certain products differs, for reasons outside the control of operators, from the quantity given by application of the coefficient set; whereas this situation is causing difficulties for a number of processing concerns; whereas it appears necessary therefore to allow the use of specific control procedures;

Whereas the Management Committee for Beef and Veal has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following subparagraph is added to Article 2 (4) of Regulation (EEC) No 1136/79:

'If the quantity of meat required to make a product of the type indicated at I. 4 of the Annex differs markedly from the quantity given by application of the coefficient 0.30 specified for this type, the competent authority may under the system of administrative supervision accept specific proof of the quantity of frozen meat required to manufacture the product, in cases where this is requested by the processing concern appearing on the import licence'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 January 1982.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 141, 9. 6. 1979, p. 10.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3585/81

of 14 December 1981

fixing the accession compensatory amounts in the wine sector for the period 16
December 1981 to 15 December 1982

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Greece,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 13/81
of 1 January 1981 laying down general rules for the
system of accession compensatory amounts in the
wine sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2874/81⁽²⁾, and in particular the first indent of
Article 8 (b) thereof,

Whereas it is necessary to fix the accession compensa-
tory amounts in the wine sector for the period 16
December 1981 to 15 December 1982;

Where the guide prices for wine for the period 16
December 1981 to 15 December 1982 were fixed by
Council Regulation (EEC) No 2027/81⁽³⁾;

Whereas in order to avoid a deflection of trade, the
provisions of Article 7 of Council Regulation (EEC)
No 13/81 should be employed;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Manage-
ment Committee for Wine,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Accession compensatory amounts are hereby fixed as
follows :

- 0.24 ECU per % vol per hectolitre for all red table
wines except those of type R III,
- 0.24 ECU per % vol per hectolitre for all new red
wines still in fermentation,
- 8 ECU per hectolitre for liqueur wines as defined
in Annex II, point 12 of Regulation (EEC) No
337/79, other than those intended for processing
under customs supervision or administrative super-
vision providing equivalent guarantees, into
products other than those within heading No
22.05 of the Common Customs Tariff.

Article 2

An amount equal to the accession compensatory
amount shall be levied on export from Greece to non-
member countries of all products referred to in Article
1 except those made entirely from grapes harvested in
Greece.

Article 3

Regulation (EEC) No 32/81 is hereby repealed.

Article 4

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

It shall apply with effect from 16 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 1, 1. 1. 1981, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 285, 7. 10. 1981, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 200, 21. 7. 1981, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3586/81

of 11 December 1981

re-establishing the levying of customs duties on methanol (methyl alcohol), falling within subheading 29.04 A I and originating in Romania, to which the preferential tariff arrangements set out in Council Regulation (EEC) No 3322/80 apply

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3322/80 of 16 December 1980 establishing a multi-annual scheme of generalized tariff preferences and its application for 1981 in respect of certain industrial products originating in developing countries⁽¹⁾, and in particular Article 10 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC, Euratom) No 3308/80 of 16 December 1980 on the replacement of the European unit of account by the ECU in Community legal instruments⁽²⁾,

Whereas, in pursuance of Articles 1 and 9 of Regulation (EEC) No 3322/80, suspension of customs duties shall be accorded to each of the countries or territories listed in Annex C, other than those listed in column 4 of Annex A, within the framework of the preferential tariff ceiling fixed in column 9 of Annex A;

Whereas, as provided for in Article 10 (1) of that Regulation, as soon as the individual ceilings in question are reached at Community level, the Commission, either acting on its own initiative or once a Member State has requested it to do so, shall re-establish the levying of customs duties on imports of the products in question;

Whereas, in the case of methanol falling within subheading 29.04 A I, the individual ceiling was fixed

at 233 000 ECU; whereas, on 4 December 1981, imports of these products into the Community originating in Romania reached that ceiling; whereas the United Kingdom has requested that the levying of customs duties be re-established; whereas the customs duties in respect of the products in question must therefore be re-established against Romania,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

As from 18 December 1981, the levying of customs duties, suspended in pursuance of Council Regulation (EEC) No 3322/80, shall be re-established on imports into the Community of the following products originating in Romania:

CCT heading No	Description
29.04 A I	Methanol (methyl alcohol)

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 11 December 1981.

For the Commission

Karl-Heinz NARJES

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 354, 29. 12. 1980, p. 114.

⁽²⁾ OJ No L 345, 20. 12. 1980, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3587/81
of 14 December 1981
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by the Act of Accession of Greece ⁽²⁾, and in particular
Article 14 (8) thereof,

Whereas the import levies on milk and milk products
were fixed by Regulation (EEC) No 921/81 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 3384/81 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 921/81 to the
prices known to the Commission that the levies at

present in force should be altered to the amounts set
out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 14 (2) of Regu-
lation (EEC) No 804/68 shall be as set out in the
Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 16 December
1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13

⁽²⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽³⁾ OJ No L 93, 6. 4. 1981, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 341, 28. 11. 1981, p. 11.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 December 1981 fixing the import levies on milk and milk products

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CCT heading No	Code	Import levy
04.01 A I a)	0110	18.10
04.01 A I b)	0120	15.69
04.01 A II a) 1	0130	15.69
04.01 A II a) 2	0140	18.99
04.01 A II b) 1	0150	14.48
04.01 A II b) 2	0160	17.78
04.01 B I	0200	36.14
04.01 B II	0300	76.44
04.01 B III	0400	118.14
04.02 A I	0500	12.37
04.02 A II a) 1	0620	70.32
04.02 A II a) 2	0720	122.01
04.02 A II a) 3	0820	124.43
04.02 A II a) 4	0920	139.48
04.02 A II b) 1	1020	63.07
04.02 A II b) 2	1120	114.76
04.02 A II b) 3	1220	117.18
04.02 A II b) 4	1320	132.23
04.02 A III a) 1	1420	33.84
04.02 A III a) 2	1520	45.68
04.02 A III b) 1	1620	76.44
04.02 A III b) 2	1720	118.14
04.02 B I a)	1820	36.27
04.02 B I b) 1 aa)	2220	per kg 0.6307 ⁽¹¹⁾
04.02 B I b) 1 bb)	2320	per kg 1.1476 ⁽¹¹⁾
04.02 B I b) 1 cc)	2420	per kg 1.3223 ⁽¹¹⁾
04.02 B I b) 2 aa)	2520	per kg 0.6307 ⁽¹²⁾
04.02 B I b) 2 bb)	2620	per kg 1.1476 ⁽¹²⁾
04.02 B I b) 2 cc)	2720	per kg 1.3223 ⁽¹²⁾
04.02 B II a)	2820	51.92
04.02 B II b) 1	2910	per kg 0.7644 ⁽¹²⁾
04.02 B II b) 2	3010	per kg 1.1814 ⁽¹²⁾
04.03 A	3110	138.99
04.03 B	3210	169.57
04.04 A I a) 1	3321	18.13
04.04 A I a) 2	3420	151.66 ⁽¹³⁾
04.04 A I b) 1 aa)	3521	18.13
04.04 A I b) 1 bb)	3619	151.66 ⁽¹³⁾
04.04 A I b) 2	3719	151.66 ⁽¹³⁾
04.04 A II	3800	151.66
04.04 B	3900	178.88 ⁽¹⁴⁾
04.04 C	4000	109.03
04.04 D I	4120	36.27
04.04 D II a) 1	4410	135.14
04.04 D II a) 2	4510	132.52
04.04 D II b)	4610	229.24
04.04 E I a)	4710	178.88
04.04 E I b) 1 aa) 11)	4840	180.44 ⁽¹⁹⁾
04.04 E I b) 1 aa) 22) aaa)	4850	180.44 ⁽¹⁹⁾
04.04 E I b) 1 aa) 22) bbb)	4860	180.44 ⁽¹⁹⁾
04.04 E I b) 1 bb)	4870	180.44 ⁽¹⁹⁾

(ECU/100 kg net weight, unless otherwise indicated)

CCT heading No	Code	Import levy
04.04 E I b) 1 cc)	4880	180.44 ⁽¹⁹⁾
04.04 E I b) 1 dd)	4890	180.44
04.04 E I b) 2 aa)	4922	145.12 ⁽¹⁵⁾
04.04 E I b) 2 bb)	5022	145.12 ⁽¹⁶⁾
04.04 E I b) 3	5030	145.12 ⁽¹⁷⁾
04.04 E I b) 4	5060	145.12 ⁽¹⁷⁾
04.04 E I b) 5 aa)	5130	145.12 ⁽¹⁹⁾
04.04 E I b) 5 bb)	5140	145.12
04.04 E I c) 1	5210	108.84
04.04 E I c) 2	5250	241.84
04.04 E II a)	5310	178.88
04.04 E II b)	5410	241.84
17.02 A II ⁽¹⁸⁾	5500	33.60
21.07 F I	5600	33.60
23.07 B I a) 3	5700	49.72
23.07 B I a) 4	5800	64.23
23.07 B I b) 3	5900	60.78
23.07 B I c) 3	6000	51.56
23.07 B II	6100	64.23

For notes ⁽¹⁾ to ⁽¹⁰⁾, see notes ⁽¹⁾ to ⁽¹⁰⁾ of Council Regulation (EEC) No 1691/80 (OJ No L 166, 1. 7. 1980).

⁽¹¹⁾ The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product ;
- (b) 7.25 ECU ; and
- (c) 13.93 ECU.

⁽¹²⁾ The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

- (a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product ; and
- (b) 13.93 ECU.

⁽¹³⁾ The levy is limited to 9.07 ECU per 100 kg net weight.

⁽¹⁴⁾ The levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

⁽¹⁵⁾ The levy is limited to 75.33 ECU per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Romania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁶⁾ The levy is limited to 99.51 ECU per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Romania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁷⁾ The levy is limited to 63.24 ECU per 100 kg net weight for imports from Bulgaria, Hungary, Romania and Turkey (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

⁽¹⁸⁾ Lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A I are, in pursuance of Regulation (EEC) No 2730/75, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading 17.02 A II.

⁽¹⁹⁾ Within the tariff quotas referred to in Article 9 (2) of Regulation (EEC) No 2915/79 the levy on 100 kg net weight shall be equal to 12.09 ECU.

NB: For the purposes of heading No 04.04, the exchange rate to be applied in converting into national currencies the ECU referred to in the subdivisions of this heading shall, notwithstanding general rule C 3 contained in Part I, Section I, of the Common Customs Tariff, be the representative rate, if such a rate is fixed pursuant to Council Regulation No 129 on the value of the ECU and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy (OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553-62).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3588/81

of 14 December 1981

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1949/81⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 3382/81⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3533/81⁽⁸⁾;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 11 December 1981;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3.02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74⁽⁹⁾, the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1783/81⁽¹¹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3382/81, are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 15 December 1981.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 14 December 1981.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 198, 20. 7. 1981, p. 2.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 341, 28. 11. 1981, p. 5.

⁽⁸⁾ OJ No L 355, 10. 12. 1981, p. 48.

⁽⁹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 176, 1. 7. 1981, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 14 December 1981 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
11.02 B II a) ⁽²⁾	99-92	96-90
11.02 C I ⁽²⁾	119-60	116-58
11.02 D I ⁽²⁾	77-34	74-32
11.02 E II a) ⁽²⁾	137-19	131-15
11.02 F I ⁽²⁾	137-19	131-15
11.02 G I	60-69	54-65
11.07 A I a)	140-57	129-69
11.07 A I b)	107-78	96-90
11.08 A III	126-57	106-02
11.09	374-10	192-76

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 3 December 1981

concerning the conclusion of an Agreement resulting from the negotiations and consultations between the European Economic Community and the Republic of Finland concerning trade in various agricultural products

(81/980/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to the recommendation from the Commission,

Whereas, in accordance with the mandate which it received from the Council on 16 December 1980, the Commission has held consultations with the Republic of Finland on reciprocal trade in cheese and has reached a satisfactory agreement with that country in a spirit of reciprocity;

Whereas, in accordance with the authorization which it received from the Council on 28 April 1981, the Commission initiated negotiations with the Republic of Finland under Article XXIV (6) of the GATT following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities and has reached an acceptable agreement with that country,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Agreement between the European Economic Community and the Republic of Finland comprising:

- a temporary arrangement for a concerted discipline between the European Economic Community and the Republic of Finland concerning reciprocal trade in cheese;
- an exchange of letters concerning the outcome of the negotiations between the European Economic Community and the Republic of Finland under Article XXIV (6) of the GATT following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities;

is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Agreement in order to bind the Community.

Done at Brussels, 3 December 1981.

For the Council

The President

T. KING

Temporary arrangement for a concerted discipline between the European Economic Community and the Republic of Finland concerning reciprocal trade in cheese

I

The European Economic Community and the Republic of Finland have held consultations concerning their reciprocal trade in cheese.

During these consultations, both parties noted, each for its part, that the development of reciprocal imports and exports of cheese was not satisfactory, and that certain import arrangements, agreed between them, no longer corresponded to the current situation on the market in cheese.

They concluded, by common accord, that the trade arrangements for cheese should be adapted to the requirements of their respective markets, account also being taken of the accession of the Hellenic Republic to the Communities.

They considered that, under the present circumstances, it would be preferable to seek a practical solution for a limited period rather than to adapt these arrangements on a definitive basis.

II

The European Economic Community and the Republic of Finland have agreed to conclude a temporary arrangement, the provisions of which are as follows:

1. The European Economic Community and the Republic of Finland shall temporarily suspend, for an initial period of three years from 1 January 1982 to 31 December 1984, the following provisions of the arrangements for the importation of cheeses into the Community:
 - the value limits included in the binding under GATT (Schedule LXXII - EEC) of the following tariff lines of the Common Customs Tariff:
 - 04.04 A I a) ex 1,
 - 04.04 A I b) 1 ex aa);
 - the value limits included in the Community's autonomous concession for Tilsit and Butterkäse falling within subheading 04.04 E I b) 2 of the Common Customs Tariff;
 - the value limits included in the Community's autonomous concession for processed cheese falling within subheading 04.04 D I of the Common Customs Tariff.
2. The European Economic Community and the Republic of Finland will establish for the same period as the suspensions mentioned in paragraph 1 the following trade arrangements:

for the period from 1 January 1982 to 31 December 1984, for the cheeses listed below, the quantities traded each year and the duties to be levied on importation may not exceed the following levels:

(a) on importation into the European Economic Community:

Cheese falling within heading No 04.04 of the Common Customs Tariff originating in and coming from Finland, accompanied by an approved certificate:

	<i>Quantities</i>	<i>Import duty</i>
— Finlandia, of a minimum fat content of 45 % by weight, in the dry matter, matured for at least 100 days, in rectangular blocks, of a net weight of not less than 30 kg, falling within subheading 04.04 E I b) 5 of the Common Customs Tariff	5 850 tonnes, including a maximum of 2 900 tonnes for Finlandia	18.13 ECU/100 kg
— Emmentaler, Gruyère, Sbrinz and Bergkäse, not grated or powdered, of a minimum fat content of 45 % by weight in the dry matter, matured for at least three months, falling within subheading 04.04 A I and II of the Common Customs Tariff		
— whole cheeses		
— pieces packed in vacuum or in inert gas with rind on at least one side, of a net weight of not less than 1 kg but less than 5 kg	1 350 tonnes	18.13 ECU/100 kg
— Processed cheese, not grated or powdered, in the blending of which only Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger), put up for retail sale, of a fat content, by weight, in the dry matter, not exceeding 56 %, falling within subheading 04.04 D I and D II a) 1 of the Common Customs Tariff	500 tonnes	36.27 ECU/100 kg
— Other	0 tonne	—

(b) on importation into Finland :

Cheese falling within heading No 04.04 of the Finnish Customs Tariff, originating in and coming from the European Economic Community, and accompanied by an approved certificate of quality and origin :

	<i>Quantity</i>	<i>Import duty</i>
04.04.150 fresh cheese, curd	overall quantity of 400 tonnes for 1982 500 tonnes for 1983 600 tonnes for 1984 with no restrictions as to type or quality	$\frac{2}{3}$ of the levy
200 processed cheese		$\frac{1}{3}$ of the levy
300 whey cheese		$\frac{2}{3}$ of the levy
400 mould-cured cheese		$\frac{2}{3}$ of the levy
901 Emmentaler-type cheeses		full levy
902 Edam-type cheeses		full levy
909 other cheeses		$\frac{1}{3}$ of the levy

3. The Republic of Finland undertakes to take the necessary measures to ensure that :
- the quantities agreed for export from Finland to the European Economic Community (see 2 (a)) will not be exceeded ;
 - import licences will be granted regularly and in such a way that the quantities agreed to be imported from the Community to Finland (see 2 (b)) can be reached.

The European Economic Community and the Republic of Finland will take steps to ensure that the benefits which they grant each other will not be jeopardized by other import measures.

4. The European Economic Community and the Republic of Finland undertake, each on its own behalf, to ensure that the prices charged by their exporters are not such as to create difficulties on the importing country's market.

They agree, in this connection, to set up the system for cooperation and the exchange of information described in the Annex to this Arrangement.

If difficulties arise concerning the prices charged, consultations will be held at the request of either party, as promptly as possible, with a view to the adoption of appropriate corrective measures ;

5. The two parties may consult each other at any stage concerning the operation of this Arrangement and may, by common accord, alter it if necessary by reference in particular to the trend of market prices, production, marketing or consumption of home-produced and imported cheeses.
6. In order to ensure constant cooperation in the day-to-day running of export and import operations, the Finnish and the Community authorities shall each appoint a Delegate. These Delegates will exchange information on the development of trade as regards prices and quantities marketed.
7. During the first half of 1984, consultations will be held in order to decide whether this Arrangement should be extended, and if so, on what terms.
8. All the provisions contained in this Arrangement will enter into force on the same date.

III

This Arrangement is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian and Finnish languages, each text being equally authentic.

Done at Brussels, ... 1981.

*For the Government
of the Republic of Finland*

*On behalf of the Council
of the European Communities*

ANNEX

With a view to preventing the prices charged by exporters from being such as to create difficulties on the importing country's market, the following information and cooperation system has been set up :

1. *The Commission of the European Communities* will at regular intervals provide the Republic of Finland with price quotations and any other useful information concerning the market in home-produced and imported cheeses ;
 2. *The Republic of Finland* will provide the Commission of the European Communities with the following information on each category of cheese covered by the Arrangement :
 - two weeks before the beginning of each quarter, prospective Finnish exports to the Community for the next quarter (anticipated quantities, free-at-Finnish-frontier prices, probable markets) ;
 - three weeks following the end of each quarter, actual Finnish exports to the Community during the past quarter (quantities and free-at-Finnish-frontier prices, importing Community member countries).
-

EXCHANGE OF LETTERS

on the result of negotiations between the European Economic Community and the Republic of Finland under Article XXIV (6) of the GATT following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities

Letter No 1

Sir,

I have the honour to refer to the note which the Permanent Mission of the Republic of Finland in Geneva addressed to the Permanent Representative of the Commission of the European Communities in Geneva on 11 June 1981 concerning the request of the Republic of Finland for the initiation of negotiations with the Community under Article XXIV (6) of the GATT, following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities.

I have noted the claim of the Republic of Finland that, for the following tariff headings, listed in Schedule XXV — Greece which has been withdrawn, it was Greece's main supplier outside the Community:

- 04.04 B 5 'Dutch cheeses',
- 04.04 B 9 Other prepared cheeses.

As a result of the negotiations held on this subject between our delegations during the consultations concerning cheese, concessions were included in the 'Temporary arrangement for a concerted discipline on reciprocal trade in cheese' as compensation for the rights which the Republic of Finland has under Article XXIV (6) of the GATT.

The Community gives an undertaking to enter into consultations with the Republic of Finland, when this temporary arrangement expires, in order to give it compensation equivalent to its rights under Article XXIV (6) of the GATT.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the above.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council
of the European Communities*

Letter No 2

Sir,

I have the honour to confirm the agreement of my Government to the content of your letter of ... which reads as follows :

'I have the honour to refer to the note which the Permanent Mission of the Republic of Finland in Geneva addressed to the Permanent Representative of the Commission of the European Communities in Geneva on 11 June 1981 concerning the request of the Republic of Finland for the initiation of negotiations with the Community under Article XXIV (6) of the GATT, following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities.

I have noted the claim of the Republic of Finland that, for the following tariff headings, listed in Schedule XXV — Greece which has been withdrawn, it was Greece's main supplier outside the Community :

- 04.04 B 5 "Dutch cheeses",
- 04.04 B 9 Other prepared cheeses.

As a result of the negotiations held on this subject between our delegations during the consultations concerning cheese, concessions were included in the "Temporary arrangement for a concerted discipline on reciprocal trade in cheese" as compensation for the rights which the Republic of Finland has under Article XXIV (6) of the GATT.

The Community gives an undertaking to enter into consultations with the Republic of Finland, when this temporary arrangement expires, in order to give it compensation equivalent to its rights under Article XXIV (6) of the GATT.

I should be obliged if you would confirm that your Government is in agreement with the above.'

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government
of the Republic of Finland*

NOTICE TO READERS

As a result of the increase in production costs, the subscription prices for the calendar years 1982 to the Official Journal and its Supplement have been determined as follows :

Official Journal series L + C :	Bfrs 6 000	£ 87	£Irl 100
Supplement to Official Journal :	Bfrs 2 700	£ 39	£Irl 45

To ensure an uninterrupted supply, subscribers that do not have standing orders are requested to renew their subscriptions, without delay, either at their usual bookseller or through the following sales offices :

in the United Kingdom :	H. M. Stationery Office PO Box 569 London SE1 9NH
in Ireland :	Stationery Office Dublin 4
in Sweden :	Librairie C. E. Fritzes Regeringsgatan 12 Box 16356 103 27 Stockholm